

42 видеоурок польского языка: Bolec – Болт

Автор урока: Виктор Константинов и <http://olz.by>

Сюжет:

«Болт» учит своего коллегу как надо себя вести, чтобы быть по настоящему крутым гангстером.

1. Посмотрите/прослушайте отрывок

Посмотрите/прослушайте данное видео столько раз, сколько Вам потребуется, чтобы сознательно воспринимать слова из него (т.е. до тех пор, пока Вы не сможете воспроизвести речь актеров). Для удобства рекомендуем использовать полноэкранный режим просмотра.

Условные нормы:

- Новичкам нужно прослушать отрывок где-то **5-15 раз**.
- Продолжающим нужно прослушать отрывок **3-10 раз**.

2. Воспроизведите данный отрывок по тексту

Воспроизведите данный отрывок по оригинальному тексту, написанному ниже.

Оригинальный текст + Перевод:

Польский язык	Русский язык
— Nie jest tak? Czarnuchu?	— Разве не так? Ниггер?
— Bolec, wolałbym, żebyś nie mówił do mnie „czarnuchu”. Nie przy reszcie chłopaków.	— Болт, я бы предпочел, чтобы ты не называл меня „ниггер”. Не при остальных парнях.
— Spoko, spoko, niedługo wszyscy będą tak mówić.	— Спокойно, спокойно, скоро все будут так говорить.
Wystarczy tylko podlansować odpowiednie wzorce.	Достаточно всего лишь показать правильный пример.
Hej meeen, czek dizał, jo mada faka!	Hey man! check the sound, yo madafucker!
Spróbuj! To proste.	Попробуй! Это просто.
— Nie, nie, lepiej nie.	— Нет, нет, лучше не надо.
— Co nie?! Spróbuj! Aj mada faka ju mada faka ooooo... Kamon men.	— Что нет?! Попробуй! I motherfucker, you motherfucker... Come on man.
Czujesz?	Чувствуешь?
— Czuję.	— Чувствую.
— Widzisz jakie to proste? ... Halo! Nic nie słyszę!	— Видишь, как это просто? ... Алло! Ничего не слышу!
— Hopsa, he, he, he.	— Обана, ха, ха, ха.
— Dobra, dobra wystarczy. Czarnuchu!	— Всё, всё достаточно. Нигер!

Мини-словарь:

woleć – предпочитать

reszta – остаток, остальное

niedługo – 1) вскоре; 2) недолго

wystarczy – хватит, достаточно

lansować (разг.) – продвигать, пропагандировать

odpowiedni – соответствующий, подходящий

wzorzec (wzór) – образец

próbować – пробовать, проверять

lepiej – лучше

czuć – чувствовать, ощущать

Задание к уроку:

Запишите свой аудиофайл, в котором Вы воспроизводите отрывок из урока как можно ближе к оригиналу (нецензурные слова можно не произносить). Для записи своего аудио-отрывка воспользуйтесь сервисом <http://vocaroo.com> (не забудьте подтвердить разрешение на доступ к микрофону + обновите страницу, иначе может выскочить ошибка).

3. Письменное задание

Поделитесь в комментариях своими мыслями и впечатлениями по данному видео-отрывку. Комментарий должен быть написан на **польском языке** и содержать минимум **70 слов**. Если затрудняетесь выразить свою мысль, можете воспользоваться словарем или онлайн-переводчиком (Яндекс.Перевод, Google.Translate).

Zadanie: *Bolec lubi rap. A jaki gatunek muzyki (Pan/Pani) lubi?*

Zadanie: *Болт любит рэп. А какая музыка нравится вам?*

Источник: <http://olz.by/kurs-po-filmam/42-videourok-polskiego-yazyka-bolec-bolt>

Курс польского языка по фильмам: <http://olz.by/kurs-po-filmam>

Каталог всех продуктов: <http://olz.by/katalog>

Автор урока: Виктор Константинов и <http://olz.by>